

Résumé de l'activité = Corpo-cartografiar lo íntimo (Corpo-cartographier l'intime)

Parmi les ateliers proposés dans ce workshop mettant en lumière les épistémologies féministes, la paix et la co-construction de la recherche, certains participants ont pu suivre l'atelier intitulé *Corpo-cartografiar lo íntimo*, proposé pour le public hispanophone, leur permettant de réfléchir à certains concepts clés liés à ces thématiques, tout en laissant libre cours à leur imagination.

Cet atelier, proposé et animé par Xictlixochitl Pérez Hernández (Université Lyon 2), Armando Zacarías (Université Panthéon Sorbonne), et Yolíniztli Pérez Hernández (Université de Berne / GeFemLat) se base sur la cartographie sensible, où les émotions et les expériences *se acuerpan*, font corps sur le papier.

Les participants, réunis dans des groupes, peuvent alors jouer avec les différentes matières et couleurs mises à leur disposition pour représenter leur idée du corps. De grandes pages, collages, tissus de différents imprimés, feutres, crayons, pastels, et fils de couleurs servent de matières premières à cette activité, pour rendre cet atelier propre aux goûts et aux inspirations de chacun, et favoriser l'imaginaire et la créativité des participants.

En jouant sur les matières et les textures, chaque groupe a pu dessiner et construire son propre corps, abstrait ou figuratif, dans le but de dépasser cette perception purement physique et matérielle du corps, pour réfléchir aux propres expériences de chacun, et surtout observer comment celles-ci peuvent impacter la conception intime du corps.

Après des échanges entre les membres de chaque groupe sur la base du corps dessiné, les participants ont orienté leur atelier avec l'aide des organisateurs, qui proposaient des pistes de réflexion pouvant affecter la représentation imagée du corps.

Les émotions oscillantes qui l'affectent et ce qu'elles génèrent en chacun des participants ont animé les premières esquisses, en prenant appui sur les concepts de famille, d'entourage, d'espaces, comme notre pays ou notre ville, dans lesquels notre corps évolue et par rapport auxquels il peut établir des rapports diverses, l'implication physique et émotionnelle du corps dans les processus de migrations, ou encore l'expérience acquise par ce dernier lorsqu'il est transposé à d'autres horizons que ceux dans lesquels il évolue à l'origine.

Toutefois, cet atelier offrit bien d'autres perspectives.

Plus que des fils et des matières qui se croisent sur le papier, ce sont des histoires, des témoignages, des échanges et parfois même des rencontres qui se tissent à travers ce moment

de partage.

C'est là toute la force de cet atelier, faire de la cartographie un espace de créativité, mais aussi de proximité, créée par les récits de vie partagés par les participants, et rythmée par l'écoute active des participants unis par la réalisation de leur corps.

Après la réalisation de l'activité, chaque groupe a été invité à partager et présenter son travail et son expérience durant l'atelier, comme une mise à nu de ce corps confectionné durant ces instants de cohésion, en racontant des histoires personnelles de famille, de voyages, d'identité, histoires dans lesquelles tous sont venus puiser pour guider leurs choix créatifs.

Ils ont ainsi pu éclairer les autres sur leurs choix de couleurs, de matières, de dessins, leur donnant ainsi accès à une partie d'eux-mêmes, et de ce représente le corps et ses changements.

Pour tous les participants, cet atelier fut réellement bénéfique, car il permit une libération de la parole sereine, facilitée par ce type d'activités. Une discussion plus formelle sur certains sujets pouvant être délicats à aborder pour les participants aurait sans doute pu être plus difficile pour certains.

Un atelier créatif rythmé par l'écoute attentive et bienveillante de ses organisateurs, véritables médiateurs de souvenirs et d'expériences, qui resteront longtemps gravés et cartographiés dans les mémoires !

Lucie Guittonneau

Master Traduction LISH français-espagnol

Université Paris 8